

# 画阴影的人

〔法〕玛蒂娜·德莱姆 / 著

吴雅凌 / 译



人民文学出版社  
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

# 画阴影的人

〔法〕玛蒂娜·德莱姆 / 著

吴雅凌 / 译



著作权合同登记: 01-2015-6688

**图书在版编目(CIP)数据**

画阴影的人/(法)德莱姆著;吴雅凌译.

—北京:人民文学出版社,2015

ISBN 978-7-02-011180-0

I. ①画… II. ①德… ②吴… III. ①儿童文学  
—图画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第254099号

First published in France under the title: Baranabé, peintre d'ombres By Martine Delerm  
©Éditions de Seuil, 2009

Translation copyright © 2015 by Shanghai 99 Culture Consulting Co., Ltd

责任编辑:朱卫净 李殷

装帧设计:李 佳

**画阴影的人**

[法]玛蒂娜·德莱姆 著 吴雅凌 译

---

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝内大街166号

邮编编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

开 本 787mm×1092mm 1/16

印 张 2.5

字 数 3千字

版 次 2015年12月第1版

印 次 2015年12月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-02-011180-0

定 价 32.00元

---

版权专有,侵权必究。如有图书质量问题,请与出版社联系调换。

谨以这则寓言的中文译本送给小朋友都都、  
大米、小米、红豆，和大朋友暴君。

献给托马。

他自己不知道讲了这个故事给我听。

从前，在一个遥远的国度，有个画画的人叫巴拿巴。他很穷。因为，这个国很少有人对画感兴趣。他一张画也没卖出去。

当然喽，他本可以去办公室上班，因为这个国有很多办公室；他本可以成天盯着电脑，因为这个国有很多电脑……他本可以……可是，有个声音在说：人只有一次生命，时光不复返；人只有短暂时光，生命不复返。





该来的还是来了。有一天，他的颜料用光了，画笔干了。连一丝绿色、一滴蓝色都不剩，连一点儿赭石色或胭脂红的影儿都不剩。

在画室的角落里，只剩下几罐黑颜料：象牙般的黑，烟灰般的黑，天鹅绒般的黑……

可是，画画是画光，这些黑色有什么用呢？巴拿巴有了主意。他没法画光，那就画光的妹妹：阴影！

冬日清晨里，颤抖而苍白的影子紧贴着冰冷的大楼。夏天结束时，漫不经心的影子徜徉在公园的小径。谜一般的、阿拉伯风情的窗紧闭着，上头却是中国画样的影子。

光秃的枝桠缠住窗不放，凌乱的树叶挡着窗帘……巴拿巴画啊，画啊……夜有各种拉长的黑影，歪斜的散步的人，人行道旁的烟囱，锁在树干上的单车，黄色信箱中伸出黑色的手……

巴拿巴画啊，画啊。



巴拿巴画着。夜色降临，城中处处拖曳着刚逃走的白天留下的微微迹痕：放学的小孩，猫伸个懒腰，风吹过栗树，一朵云飘过，帽子飞走，好做一次告别。

夜很深了，路灯下露出情人的影子。两人发誓要爱到永远。一个吻的影子，时而轻扰楼下邻居的酣睡。





巴拿巴画啊，画啊，抓住正在消逝的东西，让一瞬间的飞掠停留在石上：这么做可不讨人喜欢，弄出这么些痕迹来！这么些再也无法抹去的瞬间！从今往后还怎么遗忘啊？因为这个国的人喜欢遗忘。

他们开始监视他。用画笔尖儿就能让时间停住吗？他以为他是谁呢？这个在墙上乱涂画的人。

国王的大臣说，这迟早要消停的，只等天一冷，雨落下，他就会回家。

可是，这一年的夏天好似不会结束，墙上的阴影越来越多。

国王听说了这事。他们叫来那个追逐阴影的人。他会用什么话为自己开脱？

巴拿巴试着解释。艺术啊，现实啊，时间啊，生活啊，美啊，脆弱啊……可是，这些话就像肥皂泡那样往上升啊升啊，在空气里破掉了。

这些话国王压根儿没听进耳朵里。



*Défense d'afficher ses sentiments et ses pensées. Article*

*9999 du code pénal. Attendu que l'accusé... châtiment exemplaire.*

当然喽，他本可以请律师，因为这个国有很多律师。当然喽，他本可以去吸引记者注意，因为这个国有很多记者……

当然，他本可以这么做的。可是，有个声音在说：他们听不懂你说的，把你的话留给你自己。

于是，就有了审判、监狱、铁窗。从巴拿巴头顶，只看得见一小块天空。他闭上眼，做起梦。